

裁军谈判会议

CD/1849
4 September 2008

CHINESE
Original: RUSSIAN

2008年8月28日俄罗斯联邦常驻裁军谈判会议代表
致裁谈会秘书长的信，其中转交2008年8月26日
俄罗斯联邦总统以及俄罗斯联邦外交部关于
承认南奥塞梯和阿布哈兹独立的声明全文

我谨转交2008年8月26日俄罗斯联邦总统德米特里·梅德韦杰夫以及俄罗斯
联邦外交部关于承认南奥塞梯和阿布哈兹独立的声明全文(附俄文和英文)。

谨请将本信及其所附声明作为裁军谈判会议的正式文件印发。

俄罗斯联邦常驻裁军谈判会议代表
大 使
瓦列里·洛希宁 (签名)

俄罗斯联邦总统德米特里·梅德韦杰夫声明

2008年8月26日

俄罗斯公民们：

你们想必已知道发生在南奥塞梯的惨剧。格鲁吉亚军队深夜对茨欣瓦利的轰炸已造成我们数以百计的公民丧生。俄罗斯维和人员也有牺牲，他们为履行保护妇女、儿童和老人的使命献出了自己的生命。

格鲁吉亚领导人违反联合国宪章，违背国际协定规定的义务，置理性的呼声于不顾，挑起军事冲突，使无辜平民成为受害者。阿布哈兹也面临同样的劫难。很显然，第比利斯是想借一场闪电战，让国际社会面对既成事实。为此，他们采用了惨无人道的屠城手段以达到吞并南奥塞梯的目的。

第比利斯有这样的企图已不是第一次了。早在1991年，格鲁吉亚总统加姆萨胡尔季阿就提出所谓“格鲁吉亚人的格鲁吉亚”的口号。想想这些词的含义吧！他下令攻击苏呼米和茨欣瓦利市，造成数千人死亡、数万人沦为难民、整个整个的村庄被毁。是俄罗斯制止了对阿布哈兹和奥塞梯人民的灭绝。我国主动出面担任调停人和维和人，寻求问题的政治解决。我们这样做的出发点始终是承认格鲁吉亚的领土完整。

而格鲁吉亚领导人却选择了另一种方式。他们中止谈判、无视已达成的协定、进行政治和军事挑衅、攻击维和人员，公然违反联合国和欧洲安全与合作组织支持建立的冲突区制度。

俄罗斯一直表现出克制与忍耐。我们一再呼吁恢复谈判，即使在科索沃单方面宣布独立后也没有偏离这一立场。我们多次提议格鲁吉亚方面与阿布哈兹和南奥塞梯签订不使用武力协定，但一直没得到回应。令人遗憾的是，北约、甚至联合国内部也对我方提议置之不理。

现在已很清楚：第比利斯的计划中根本就不包括和平解决冲突。格鲁吉亚领导人正步骤地进行备战。而外国庇护人在政治和物质上的支持，更使格鲁吉亚领导人感到可以逍遥法外。

2008年8月8日晚，第比利斯做出了自己的选择。萨卡什维利为达到自己的政治目的选择了种族灭绝。他的这种行径彻底打碎了奥塞梯人、阿布哈兹人与格鲁吉

亚人在同一国家和平共处的希望。南奥塞梯人民和阿布哈兹人民在全民公决中多次表示自己的共和国要独立的愿望。我们认为，面对茨欣瓦利发生的一切，面对针对阿布哈兹的预谋，南奥塞梯人民和阿布哈兹人民有权决定自己的命运。

南奥塞梯总统和阿布哈兹总统根据全民公决的结果和各自共和国议会的决定，请求俄罗斯承认南奥塞梯和阿布哈兹的国家主权。俄罗斯联邦委员会和国家杜马投票支持他们的请求。

目前的局势要求我们做出决定。考虑到奥塞梯人民和阿布哈兹人民自由表达出的意愿，根据《联合国宪章》、1970年《关于各国依联合国宪章建立友好关系及合作之国际法原则之宣言》、1975年《欧洲安全与合作会议最后文件》(《赫尔辛基最后文件》)、以及其他基本国际文书的规定，我已签署俄罗斯联邦承认南奥塞梯和阿布哈兹独立的法令。

俄罗斯呼吁其他国家以俄罗斯为榜样。这不是一个轻松的选择，但这是拯救人生命的唯一机会。

俄罗斯联邦外交部声明

俄罗斯已承认南奥塞梯和阿布哈兹独立。同时，面对第比利斯奉行的侵略和沙文主义政策，俄罗斯深感有责任保证自己兄弟民族的生存。

第比利斯的侵略和沙文主义政策是根据兹维阿达·加姆萨胡尔季阿 1989 年提出的所谓“格鲁吉亚属于格鲁吉亚人”的口号制定的。1992 年，加姆萨胡尔季阿开始推行这一政策。他在格鲁吉亚境内取消自治，并下令格鲁吉亚军队攻占苏呼米和茨欣瓦利，企图用武力推行其非法的措施。早在那时候，南奥塞梯就已惨遭种族灭绝之难，奥塞梯人成为屠杀和大规模流放的对象。

经过南奥塞梯人民对侵略者奋不顾身的反抗和俄罗斯的努力，流血被制止并通过谈判达成停火协定，同时建立起维持和平和解决南奥塞梯冲突各方面问题的机制。

南奥塞梯维和部队和阿布哈兹维和部队分别于 1992 年和 1994 年组建。同时，经俄罗斯调解，形成了增进互信、促进社会经济复苏和解决有关政治地位问题的结构。这一系列措施得到了联合国和欧洲安全与合作组织的支持。联合国和欧洲安全与合作组织均参与了相关机制的工作，并向冲突地区派遣了自己的观察员。

维和机制和谈判机制虽然遇到一些困难，但始终都在运作，并在减少冲突各方之间的立场分歧、达成具体协议方面发挥了作用。

但是，问题得到真正解决的可能，随着米哈伊尔·萨卡什维利 2003 年底以“革命”的方式职掌格鲁吉亚政权化为泡影。萨卡什维利上台后，立即威胁以武力来解决南奥塞梯和阿布哈兹问题。

2004 年 5 月，格鲁吉亚特种部队和内务部部队进入格鲁吉亚—南奥塞梯冲突地区。同年 8 月，格鲁吉亚部队炮击茨欣瓦利并企图攻占该城。在俄罗斯的积极斡旋下，格鲁吉亚总理祖拉布·日瓦尼亚与南奥塞梯领导人爱德华·科科伊季签署了停火协定，同年 11 月，签署了有关分阶段实现双方关系正常化途径的文件。

2005 年 2 月，当明智的政治家祖拉布·日瓦尼亚神秘去世后，萨卡什维利便矢口否认此前达成的所有协定。

萨卡什维利在以 1994 年 5 月 14 日于莫斯科签署的《停火和部队隔离协定》的基础上解决阿布哈兹问题上，也采取了同样的态度。根据该《协定》，格鲁吉亚—阿布哈兹冲突区部署了集体维和部队。同时联合国也向格鲁吉亚派驻了联格观察团，并成立了“格鲁吉亚问题联合国秘书长之友小组”。

2006年，萨卡什维利违反联合国各有关协定和决议，下令格鲁吉亚军队进入科多里峡谷上游地区，从而破坏了在上述各项机制框架下解决问题过程中刚刚取得的进展，其中包括执行弗拉基米尔·普京和爱德华·谢瓦尔德纳泽于2003年3月达成的关于遣返难民及开放索契—第比利斯之间铁路运输的联合工作协定。

更有甚者，萨卡什维利公然漠视格鲁吉亚的承诺，无视联合国和欧洲安全与合作组织框架下的各项协定，在阿布哈兹和南奥塞梯成立了傀儡行政机构，其最终目的是彻底抛弃谈判进程。

萨卡什维利当政的整个期间，既毫无谈判能力，又在冲突区不断挑衅和制造事端，袭击俄罗斯维和人员，同时对阿布哈兹和南奥塞梯民主选举出的领导人采取诽谤的态度。

1990年初第比利斯政权挑起阿布哈兹和南奥塞梯冲突后，俄罗斯一直竭尽全力争取在承认格鲁吉亚领土完整的基础上促进阿布哈兹和南奥塞梯问题的解决。尽管格鲁吉亚宣布独立时就已侵害阿布哈兹和南奥塞梯的自决权，但俄罗斯仍然采取了这样的立场。根据苏联法律《关于解决与加盟共和国脱离苏联相关问题的法令》的规定，作为加盟共和国组成部分的自治实体，有权自主决定其是否留在联盟的问题，以及在该加盟共和国脱离苏联时有权自主决定其国家法律地位的问题。格鲁吉亚为阿布哈兹和南奥塞梯行使这些权利设置了障碍。

尽管如此，俄罗斯仍坚持自己的方针，认真发挥维和及调停人的作用，努力推动各方达成和平协定。面对挑衅行为，俄罗斯表现了克制和忍耐。甚至在科索沃单方宣布独立之后我们也仍然坚持自己的立场。

通过2008年8月8日夜对南奥塞梯的侵略性攻击——攻击造成严重的人员伤亡，其中包括维和人员和其他俄罗斯公民，通过准备对阿布哈兹采取类似的行动，萨卡什维利自己在格鲁吉亚领土完整的问题上放置了十字架。萨卡什维利不断采用粗暴的武力手段对待他口口声声称之为希望能在自己国家组成中看到的民族。萨卡什维利的所作所为使阿布哈兹和南奥塞梯人民别无选择，只有作为独立国家自主保障自身的安全和生存权利。

萨卡什维利未必不明白武力解决南奥塞梯和阿布哈兹冲突问题会带来什么样的后果。早在2006年2月，他就在一次采访中表示：“我不会下达采取军事行动的

命令。我不希望人员伤亡，因为高加索一旦流血就不是几十年而是几百年的问题”。这就是说，他十分清楚会发生什么。

还值得一提的是多年来一直纵容萨卡什维利军政权的那些人所起的作用。他们违反欧洲安全与合作组织和欧盟的规则，向格鲁吉亚提供进攻性武器；他们为萨卡什维利背离不使用武力的义务打气；他们还向萨卡什维利灌输可以逍遥法外的思想，如在萨卡什维利压制格鲁吉亚国内异己的独裁行为问题上。我们知道，在某些时候，萨卡什维利的外国庇护者曾试图阻止他进行鲁莽的军事冒险，但是萨卡什维利显然已经完全不受控制了。我们担心，有些人未能对这一侵略行径做出客观的结论。当第比利斯方面实际上拒绝了 2008 年 8 月 12 日俄罗斯和法国总统的共同倡议，而萨卡什维利的庇护者也纷纷效仿时，刚刚出现的一点点落实共同倡议的希望化为泡影。除此之外，美国和一些欧洲国家承诺北大西洋公约组织会为萨卡什维利提供保护，并呼吁重新武装第比利斯政权，并已在准备向第比利斯运送新的一批武器。这无异于直接怂恿第比利斯进行新的冒险。

考虑到南奥塞梯和阿布哈兹人民、议会和两国总统的呼吁，考虑到俄罗斯人民和俄罗斯联邦议会两院的意见，俄罗斯联邦总统决定承认南奥塞梯和阿布哈兹独立，并决定俄罗斯与南奥塞梯和阿布哈兹缔结友好、合作与互助条约。

俄罗斯是根据《联合国宪章》、《赫尔辛基最后文件》及其他基本国际文书，包括 1970 年《关于各国依联合国宪章建立友好关系及合作之国际法原则之宣言》的规定做出这项决定的。必须指出，根据该《宣言》，各国均有义务避免对民族采取剥夺其自决、自由及独立权利之任何强制行动，有义务在其活动中遵守各民族享有平等权利和自决权的原则，及各民族可有一个代表领土内全体人民的政府的原则。毫无疑问，萨卡什维利政权的所作所为根本不符合这些国际社会规定的高标准。

俄罗斯对格鲁吉亚人民怀有真诚友好的感情，相信格鲁吉亚人民迟早会选出能够真正关心自己国家，能与高加索各民族发展相互尊重、相互平等和睦邻友好关系的合格称职的领导人。俄罗斯愿意为此做出自己不懈的努力。

2008 年 8 月 26 日

-- -- -- -- --